

Силабус курсу
«Лінгвокраїнознавчий аспект у туризмі»

Освітній ступінь: Магістр
Галузь знань: 24 «Сфера обслуговування»
Спеціальність: 242 «Туризм»
Освітньо-професійна програма: «Туризм»
Кількість кредитів: 3,5
Рік підготовки: 1
Компонент освітньої програми: обов'язковий
Мова викладання: англійська



Керівник курсу:

к. філол. н, доцент кафедри міжнародних комунікацій Зимомря Олена Миронівна;

Контактна інформація – olena.zymomrya@uzhnu.edu.ua +380506849496

Опис дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавчий аспект у туризмі» є створення лінгвокультурного фону знань здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти у контексті накопичення мовних одиниць-реалій, що є необхідним для формування лінгвокраїнознавчої компетентності у структурі комунікативної компетенції, яка є обов'язковою для проведення успішної міжкультурної комунікації, що тісно пов'язана зі сучасним станом розвитку культури Великої Британії, США, Канади, та інших англомовних країн.

Предметом вивчення дисципліни «Лінгвокраїнознавчий аспект в туризмі» з одного боку є навчання іноземної мови, а з іншого – відомості про країну, мова якої вивчається, оскільки основним об'єктом є не країна, а фонові знання носіїв мови, в узагальненому вигляді їх культура.

Основні завдання:

- ознайомитись із географією, історією та культурою країн, мова яких вивчається;
- виділити основні термінами та назви реалій історичного, політичного та культурного життя країн, мова яких вивчається;
- формувати дослідницькі навички, а саме: пошук, відбір, систематизація та аналіз інформації, робота з першоджерелами, оформлення й публічна презентація проектів;
- аналізувати лінгвокраїнознавчі тексти, як у лінгвокультурологічному, так і мовному аспектах;
- розвивати та розширювати світогляд здобувачів у культурологічному аспекті за рахунок створення достатнього рівня лінгвокультурологічної компетенції через актуалізацію, відбір, семантизацію та систематизацію мовних одиниць-реалій;
- формувати й підтримувати інтерес до країн, мова яких вивчається, а також до їх суспільно-політичного життя, матеріального побуту, історії та культури;
- виховати й розвивати в здобувачів почуття командної праці, а також самостійно через роботу над проектами в парах, групах та індивідуально.

Навчальний контент

Модуль 1

Тема 1. Місце лінгвокраїнознавства у вивченні іноземної мови.

1.1. Теоретичні та методологічні основи лінгвокраїнознавства.

1.1.1. Лінгвокраїнознавство як спосіб викладання іноземної мови

1.2. Мета лінгвокраїнознавчого підходу при вивченні іноземних мов.

1.3. Роль лінгвокраїнознавчого аспекту у вивченні іноземної мови для підвищення пізнавальної активності студентів.

Тема 2. Практичне застосування лінгвокраїнознавчого аспекту при перекладі.

2.1.1. Прояв лінгвокраїнознавчого аспекту на фразеологічному рівні.

2.1.2. Безеквівалентні лексичні одиниці з національно-культурним змістом

2.1.3. Конотативна лексика.

2.2. Методичні прийоми для презентації та засвоєння лексичних одиниць з національно-культурним змістом

2.3. Національно-культурний компонент навчання іноземної мови та засоби його засвоєння.

Тема 3. Проблеми визначення статусу лінгвокраїнознавства на сучасному етапі розвитку лінгвістики, його зв'язку з іншими науками. Визначення понять «лексичне поняття», «лексичний фон», «понятійна безеквівалентність».

Тема 4. Географічне положення Великої Британії.

Тема 5. Політичний устрій Великої Британії.

Тема 6. Особливості історичного розвитку Великої Британії.

Тема 7. Особливості функціонування та перекладу британських мовних реалій. Відмінності шотландської, валійської та ірландської мов.

Тема 8. Труднощі перекладу британських реалій.

Тема 9. Географічне положення Канади.

Тема 10. Політичний устрій Канади.

Тема 11. Особливості історичного розвитку Канади.

Тема 12. Труднощі перекладу канадійських реалій.

Модуль 2

Тема 1. Лінгвокраїнознавство Австралії та Нової Зеландії.

Тема 2. Географічне положення Австралії та Нової Зеландії.

Тема 3. Політичний устрій Австралії та Нової Зеландії.

Тема 4. Особливості історичного розвитку Австралії та Нової Зеландії.

Тема 5. Лінгвокраїнознавство англомовних країн Азії та Африки.

Тема 6. Труднощі перекладу реалій англомовних країн Азії та Африки.

Тема 7. Лінгвокраїнознавство США.

Тема 8. Географічне положення США.

Тема 9. Політичний устрій США.

Тема 10. Особливості історичного розвитку США.

Тема 11. Особливості функціонування та перекладу американських мовних реалій, які пов'язані з етнокультурним розмаїттям американської нації.

Тема 12. Труднощі перекладу американських реалій.

Формування програмних компетентностей

Індекс в матриці ОП	Програмні компетентності
Інтегральна	передбачає здатність ставити та успішно розв'язувати на достатньому професійному рівні складні науково-дослідницькі та практичні задачі, узагальнювати практику туризму, прогнозувати напрями їх розвитку,

	вирішувати професійні проблеми та практичні завдання у сфері туризму як в процесі навчання, так і в процесі роботи, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
ЗК 2.	Здатність до організації, планування, прогнозування результатів діяльності.
ЗК 3.	Уміння працювати в міжнародному та вітчизняному професійному середовищі.
ЗК 4.	Вільне володіння та здатність спілкуватися діловою англійською та іншою (іншими) іноземною (іноземними) мовами в межах професійної діяльності.
ЗК 9.	Здатність мотивувати людей та рухатись до спільної мети.
ФК 4	Розуміння завдань національної та регіональної туристичної політики, механізмів регулювання туристичної діяльності.
ФК 6.	Здатність до організації та управління туристичним процесом на локальному і регіональному рівнях, в туристичній дестинації, на туристичному підприємстві.
ФК 13.	Здатність до визначення до стратегічних завдань у розвитку туристичного бізнесу.
ФК 14.	Здатність до соціальної та академічної мобільності в сфері туристичної діяльності.
ПРН 2	Вміти розвивати здатність розуміння теорії та методології системи наук, які формують туризмологію, враховуючи досвід низки іншомовних країн.
ПРН 2	Знати застосовувати на практиці знання та вміння набуті у контексті вивчення наук туристичної галузі.
ПРН 4	У процесі вивчення туризмознавства зарубіжних країн набути знання закономірностей, принципів та механізмів функціонування туристичного ринку.
ПРН 4	Вміти іноземною мовою характеризувати, аналізувати й давати оцінку принципам та механізмам функціонування туристичного ринку в країнах, мова яких вивчається
ПРН 5	Здатність оцінювати кон'юнктуру туристичного ринку, інтерпретувати результати дослідження та прогнозувати напрями розвитку суб'єкта підприємницької діяльності в сфері туризму.
ПРН 5	Вміти при цьому знаходити й аналізувати англомовні (іншомовні) джерела інформації для отримання даних, які є необхідними під час виконання поставлених професійних завдань та прийняття професійних рішень.
ПРН 10	Практикувати використання набутих знань та навичок іноземної мови в професійній діяльності сфери туризму.
ПРН 10	Вміти користуватися лексичними, граматичними, семантичними та іншими лінгвістичними ресурсами мови як цілісним механізмом виконання комунікативних завдань в рамках певної ситуації.
ПРН 11	Діяти у полікультурному середовищі, опираючись на набуті знання, спрямовані на розуміння та тлумачення аспектів культури й мовної поведінки в різних соціокультурних і професійних ситуаціях.

ПРН 11	Вміти застосувати набуті знання та навички перекладу на іноземну мову та з іноземної на рідну, враховуючи при цьому аспект кроскультурної взаємодії.
---------------	--

Літературні джерела

1. Вигран О. Ф., Гербова С. К. та інші. Знайомтеся: Великобританія. Meet Great Britain. К., 2001. 304с.
2. Вовченко Н. Ф. Across Great Britain = По Великій Британії: [навч. посіб.] К.: «Знання», КООКОО, 2004. 222с.
3. Гапонів А. Б., Возна М. О. Лінгвокраїнознавство. Англomовні країни. Вінниця: «Нова книга», 2005. 464с.
4. Цегельська М. Great Britain: Geography, History, Language. Тернопіль: Підручники і посібники, 2007. 208с.
5. Яковенко Н. Л. Коротка історія Британії. Курс лекцій для студентів факультетів іноземної філології університетів К.: «Богдана», 1999. 192с.
6. McDowall D. An Illustrated History of Britain. Longman Group UK Limited, 2003. 192 p.
7. Harvey P., Jones Rh. Britain Explored. Longman Group UK Limited, 2002. 176 p.
8. Письменная О. А. Окна в англоязычный мир (история, география, социальные аспекты, языковая _итуація). К.: ООО «ИП Логос», 2004. 544с.
9. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Вінниця: Нова Книга, 2004. 576с.
10. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): Підручник. Вінниця. «Нова книга», 2003 448с.

Політика оцінювання

- **Політика щодо дедлайнів та перескладання:** Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності балів). Перескладання модулів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний лист, участь у міжнародних науково-дослідних заходах, практиках-стажуваннях).
- **Політика щодо академічної доброчесності:** Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час он-лайн тестування та підготовки практичних завдань в процесі заняття.

Оцінювання

Вид діяльності здобувача вищої освіти	Модуль 1		Модуль 2	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Лабораторні заняття (допуск, виконання та захист)	10	10	9	10
Презентація	1	10	1	10
Реферат	1	5	1	5
Есе	2	5	2	5
Командний проект	1	10	1	10
Модульна контрольна робота	1	50	1	50
Разом		100		100

До силабусу додаються навчально-методичні матеріали з дисципліни, що знаходяться у відповідному контенті на системі електронного навчання Moodle